

# KONSOLEN-KLIMAAANLAGE

ASP-xxBI



Übersetzung des Original - Benutzerhandbuches

**WICHTIGER HINWEIS:**

Lesen Sie bitte die vorliegende Benutzeranleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Benutzeranleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

# INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	2
HINWEISE ZUR VERWENDUNG.....	4
1 BESCHREIBUNG UND FUNKTION .....	7
2 FERNBEDIENUNG .....	9
3 WARTUNG .....	15
4 BETRIEBSANWEISUNGEN .....	18
5 SICHERHEITSHINWEISE .....	20
6 BEVOR DER KUNDENDIENST GERUFEN WIRD.....	21

**Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben.**

**Zu den Vorteilen, die sich für Sie aus der Verwendung der Klimaanlage ergeben, gehört nicht nur komfortables Raumklima, sondern auch bessere Gesundheit. Diese Anleitung macht Sie mit den vielen nützlichen Funktionen bekannt, die von diesem Gerät angeboten werden. Sie erhalten auch wichtige Informationen in Bezug auf Wartung, Service und wirtschaftlichen Betrieb. Widmen Sie etwas Zeit, um Methoden für den bestmöglichen Wärmekomfort mit Ihrer neuen Klimaanlage zu erreichen und diese wirtschaftlich betreiben zu können.**

## WICHTIGE HINWEISE:

- Lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Anleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.
- Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Orientierung und können vom tatsächlichen Aussehen des Gerätes abweichen. Das tatsächliche Aussehen des Gerätes ist maßgeblich.
- Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die externe Testpressung beträgt 0 Pa.
- Parameter der Sicherung: T250 V; 3,15 A
- Das Wi-Fi-Modul arbeitet in einem Frequenzband von 2400 bis 2483,5 MHz mit einer Sendeleistung von max. 20 dBm.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in den EU-Ländern nicht in den normalen Restmüll gegeben werden darf. Lassen Sie das Produkt verantwortungsbewusst wiederverwerten, um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden und nachhaltiges Recycling von Rohstoffen zu unterstützen. Für gebrauchte Geräte nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen, oder erkundigen Sie sich an Ihrem Händler. Er kann das gebrauchte Produkt zur umweltschonenden Wiederverwertung übernehmen.

R32: 675

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## Erklärung der Symbole



**GEFAHR**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, führen sie zu Tod oder schweren Verletzungen.



**WARNUNG**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu Tod oder schweren Verletzungen führen.



**HINWEIS**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu leichten oder mittleren Verletzungen führen.

**ANMERKUNG**

Bezeichnet wichtige Informationen. Werden sie nicht beachtet, können Schäden am Vermögen entstehen.



Bezeichnet eine Gefahr, die zu einer der Kategorien WARNUNG oder HINWEIS gehört.



Das Gerät wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt.



Lesen Sie vor der Verwendung des Gerätes zuerst die Bedienungsanleitung durch.



Lesen Sie vor der Installation des Gerätes zuerst die Installationsanleitung durch.



Lesen Sie vor einer Reparatur des Gerätes zuerst die Wartungsanleitung durch.

## Haftungsausschluss

Der Hersteller kann nicht für Verletzungen von Personen oder Sachschäden durch folgende Ursachen verantwortlich gemacht werden:

- Schäden am Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes.
- Anpassung, Modifizierung oder Wartung des Gerätes oder seine Verwendung mit einem anderen Gerät im Widerspruch zu den Herstelleranweisungen.
- Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät direkt durch korrosionsfördernde Gase verursacht wurden.
- Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät durch unsachgemäße Handhabung während des Transports verursacht wurden.
- Betrieb, Reparatur oder Wartung des Gerätes ohne Beachtung der Bedienungsanleitung oder der einschlägigen Vorschriften.
- Wenn festgelegt wird, dass das Problem oder der Konflikt auf Qualitäts- oder Leistungsparameter von Teilen oder Komponenten anderer Hersteller zurückzuführen ist.
- Schäden sind durch Naturkatastrophe, ungeeignete Betriebsumgebung oder höhere Gewalt entstanden.

## Kältemittel

- Zur Sicherstellung der Funktionalität der Klimaanlage läuft ein spezielles Kältemittel im System um. Das eingesetzte Kältemittel ist der Fluorid R32, der speziell gereinigt wurde. Das Kältemittel ist brennbar und geruchsfrei. Zufällig ausgelaufenes Kältemittel kann unter Umständen explodieren. Die Brennbarkeit des Kältemittels ist jedoch sehr niedrig. Es kann nur mit Feuer entzündet werden.
- Im Vergleich zu üblichen Kältemitteln ist das R32 umweltfreundlich. Dadurch wird die Umwelt nicht verunreinigt und die Ozonschicht nicht beschädigt. Auch sein Treibhauseffekt ist niedrig. Das R32 hat sehr gute thermodynamische Eigenschaften. Dank diesem Umstand kann ein tatsächlich hoher energetischer Wirkungsgrad erreicht werden. Dadurch kann die Kältemittelmenge im Gerät reduziert werden.

### **WARNUNG:**

- Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung des Gerätes keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel. Muss eine Reparatur durchgeführt werden, rufen Sie den nächstliegenden autorisierten Kundendienst.
- Sämtliche Reparaturen, die von nicht entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, können gefährlich sein.
- Das Gerät muss in einem Raum installiert werden, in dem sich keine brennbaren Stoffe entzünden können – im Raum dürfen sich nicht offene Flammen, eingeschalteter Gasbrenner oder elektrische Heizung mit glühenden Spiralen befinden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, und werfen Sie es nicht ins Feuer weg.
- Das Gerät soll in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als  $X \text{ m}^2$ , installiert werden. (Flächenwert X siehe Tabelle „a“ im Abschnitt „Gefahrlose Handhabung des brennbaren Kältemittels“.)
- Das Gerät wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt. Bei Reparaturen sind die Herstellerhinweise genau zu befolgen.
- Nehmen Sie in Kenntnis, dass das Kältemittel geruchsfrei ist.
- Lesen Sie die Fachanleitung.



# HINWEISE ZUR VERWENDUNG

## Betrieb und Instandhaltung

- Dieses Gerät darf auch durch Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder wenn sie in der gefahrlosen Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der möglichen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht das Gerät ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.
- Verwenden Sie zum Anschließen der Klimaanlage ans Stromnetz nicht Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen. Sonst besteht Brandgefahr.
- Trennen Sie die Klimaanlage vor der Reinigung von der Stromversorgung. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Besprühen Sie die Inneneinheit nicht mit Wasser. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr am Gerät.
- Berühren Sie nach dem Ausbau des Luftfilters nicht die Lamellen des Wärmetauschers, um sich nicht an den scharfen Kanten zu verletzen.
- Trocknen Sie den Luftfilter nicht mit Flammen oder einem Haartrockner, um Verformungen oder Brand zu vermeiden.
- Die Wartung muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Vermögen kommen.
- Reparieren Sie die Klimaanlage nicht selbst. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr am Gerät. Muss die Klimaanlage repariert werden, rufen Sie den Händler.
- Führen Sie nicht Finger oder Gegenstände in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen ein. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder Luftauslass. Sonst besteht Gefahr von Störungen.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasser, sonst kann sie beschädigt werden.
- Im Falle eines der folgenden Zustände ist die Klimaanlage sofort auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann lassen Sie das Gerät durch den Händler oder autorisierten Kundendienst reparieren.
  - Überhitzung oder Beschädigung des Netzanschlusskabels.
  - Abnormale Betriebsgeräusche.
  - Häufiges Auslösen des Sicherungsautomaten.
  - Brandgeruch aus der Klimaanlage.
  - Kältemittel tritt aus der Inneneinheit aus.
- Arbeitet die Klimaanlage unter abnormalen Bedingungen, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Betätigen Sie den Notbedienschalter beim Not-Ein-/Ausschalten des Gerätes mit einem elektrisch nicht leitenden Gegenstand. Keinen Gegenstand aus Metall verwenden.
- Treten Sie nicht auf das Gehäuse der Außeneinheit, und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Sonst kann es zu Schäden am Gerät oder Verletzungen von Personen kommen.

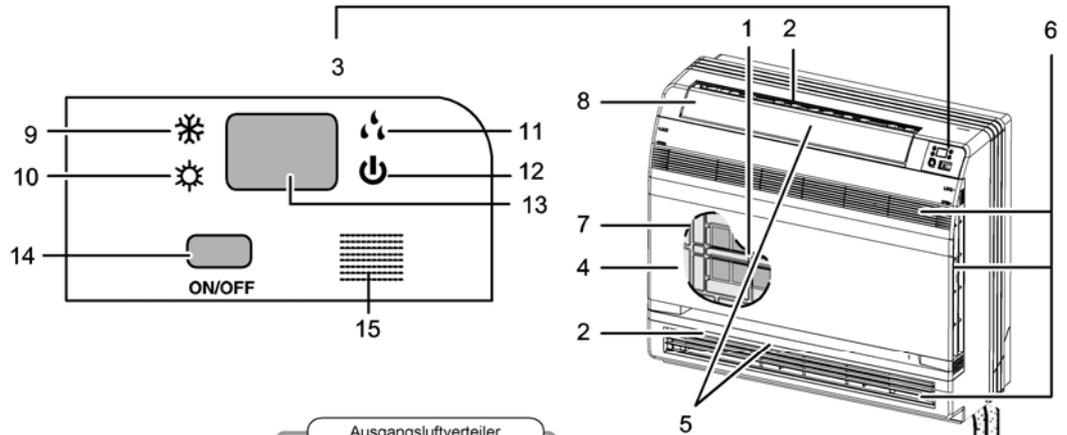
## Installation

- Die Installation muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
- Verwenden Sie einen unabhängigen Speisekreis und einen Sicherungsautomaten, dessen Parameter den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Installieren Sie einen Sicherungsautomaten. Sonst können Schäden am Gerät auftreten.
- Beim Festanschluss am Stromnetz muss ein allpoliger Trennschalter zum Abschalten des Gerätes vorhanden sein, dessen Kontakte im geöffneten Zustand einen Abstand von mind. 3 mm aufweisen.
- Bei der Auswahl des Sicherungsautomaten müssen die entsprechenden Geräteparameter berücksichtigt werden. Der Sicherungsautomat sollte vor Überstrom (Kurzschluss) und Überlast schützen.
- Die Klimaanlage muss ordnungsgemäß geerdet werden. Bei fehlerhafter Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie kein ungeeignetes Netzanschlusskabel.
- Prüfen Sie die Versorgungsspannung, ob sie den Anforderungen der Klimaanlage entspricht. Bei instabiler Versorgungsspannung oder fehlerhaftem Anschluss können Störungen auftreten. Installieren Sie vor dem Gebrauch der Klimaanlage geeignete Netzanschlusskabel.
- In der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Neutral- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz vor Beginn jeder Arbeit am Gerät.
- Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
- Der Kältekreislauf kann heiß werden. Installieren Sie das Verbindungskabel in einem ausreichenden Abstand von den Kältemittelrohren.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.
- Die Installation muss nur von autorisiertem Personal in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Vorschriften durchgeführt werden.
- Die Klimaanlage ist ein Gerät der Schutzklasse I. Sie muss gemäß den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Das gelbgrüne Kabel in der Klimaanlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke verwendet werden darf.
- Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass sein Netzstecker einfach zugänglich ist.
- Alle elektrischen Leitungen an der Innen- und Außeneinheit müssen durch qualifizierte Personen angeschlossen werden.
- Ist die Länge des Netzanschlusskabels nicht ausreichend, kaufen Sie ein neues, ausreichend langes Kabel. Es ist nicht zulässig, mehrere Kabel zu verbinden, um sie zu verlängern.
- Beim Anschluss der Klimaanlage über die Steckdose muss der Netzstecker nach der Installation leicht zugänglich sein.

- Bei einer Klimaanlage ohne Netzstecker muss bauseitig ein Trennschalter bzw. Sicherungsautomat vorhanden sein.
- Muss die Klimaanlage umgestellt werden, darf diese Arbeit nur von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Wählen Sie einen Ort aus, der außerhalb der Reichweite von Kindern und fern genug von Tieren und Pflanzen liegt. Umzäunen Sie das Gerät, wenn es aus Sicherheitsgründen notwendig ist.
- Die Inneneinheit sollte nah zur Wand installiert werden.

# 1 BESCHREIBUNG UND FUNKTION

## Inneneinheit



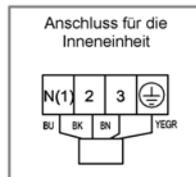
### ! Hinweis

Bevor die Frontklappe geöffnet wird, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung (Sicherungsautomaten ausschalten). Metallische Teile innerhalb des Gerätes nicht berühren, um Verletzungen zu vermeiden.

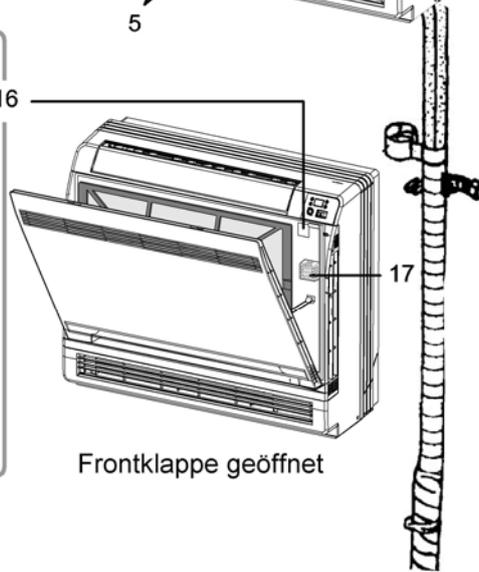
1. Fotokatalytischer Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter.
  - Diese Filterelemente sind in Luftfiltern installiert.
2. Luftauslass
3. Display
4. Frontklappe
5. vertikale Lamellen
  - Die Lamellen befinden sich innerhalb des Luftauslasses.
6. Lufteinlass
7. Luftfilter
8. horizontale Klappe
9. Kühlanzeige
10. Heizanzeige
11. Entfeuchtungsanzeige
12. Betriebsanzeige
13. LED-Display
14. EIN/AUS-Schalter der Inneneinheit
  - Durch einmaliges Drücken wird das Gerät eingeschaltet.
  - Durch nächstes Drücken wird das Gerät ausgeschaltet.
  - Tabelle möglicher Betriebsarten:

Modell	Betriebsart	Solltemperatur	Lüfter
Nur Kühlen	Kühlen	25 °C	Automatik
Kühlen und Heizen	Automatik	25 °C	Automatik

- Dieser EIN/AUS-Schalter ist nützlich, wenn die Fernbedienung nicht vorhanden ist.



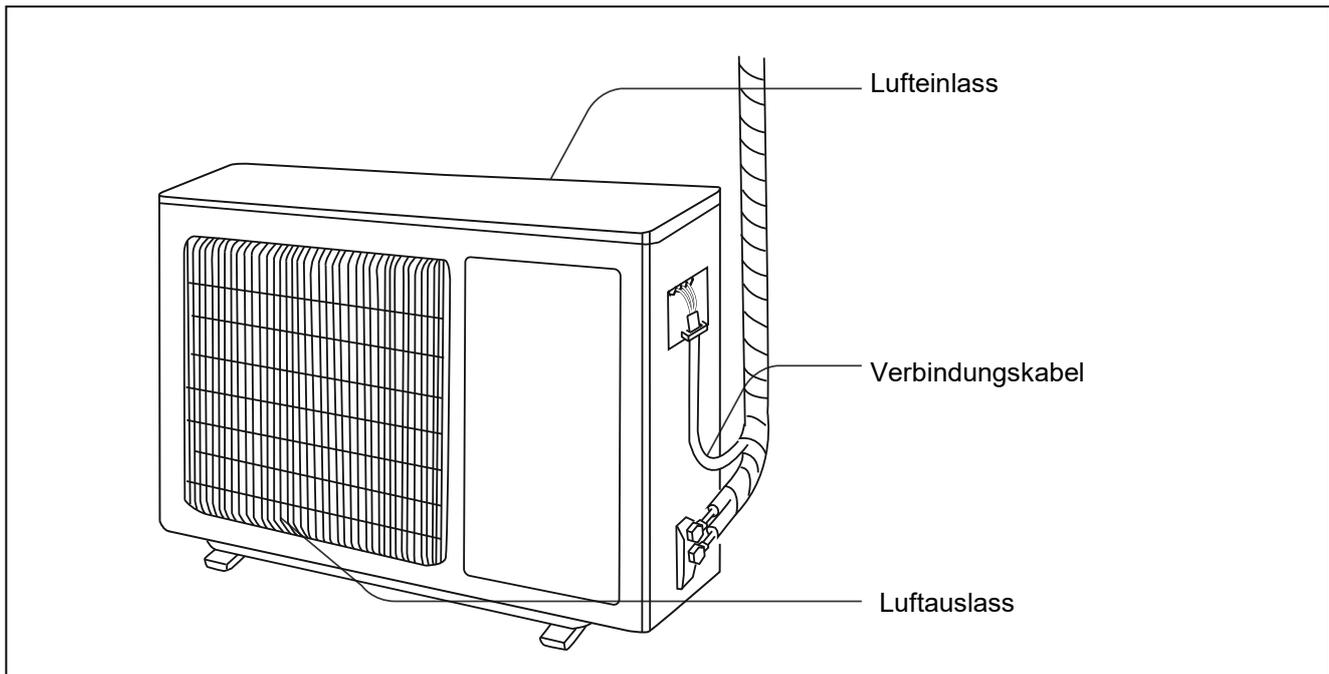
Leiterbezeichnungen:  
 BU – blau  
 BK – schwarz  
 BN – braun  
 YEGR – gelbgrün



Frontklappe geöffnet

15. Signalempfänger
  - Empfängt das Signal von der Fernbedienung.
  - Nach dem Signalempfang ist ein kurzer Piepton hörbar.
  - Wird die Einstellung geändert, ist eine Pieptonfolge hörbar.
16. Ausgangsluftverteiler
17. Raumtemperatursensor
  - Misst die Temperatur der Luft in der Umgebung des Gerätes.

## Außeneinheit



### **Anmerkung:**

Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.

## 2 FERNBEDIENUNG

### Beschreibung der Fernbedienung



- 1 ON/OFF**  
Gerät ein-/ausschalten.
- 2 -**  
Solltemperatur verringern.
- 3 +**  
Solltemperatur erhöhen.
- 4 MODE**  
Betriebsart auswählen  
(Automatik  / Kühlen  / Entfeuchten  / Lüfter  / Heizen .)
- 5 FAN**  
Lüfterstufe einstellen
- 6 SWING**  
Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.
- 7 I FEEL**  
Temperatursensor auswählen.
- 8  / **  
Gesundheits- oder Luftfunktion einstellen.
- 9 SLEEP**  
Schlafmodus einstellen.
- 10 TEMP**  
Raumtemperatur anzeigen lassen.
- 11 QUIET**  
Leisen Betrieb einstellen.
- 12 CLOCK**  
Uhrzeit einstellen.
- 13 T-ON/T-OFF**  
Automatisches Ein-/Ausschalten (Timer) einstellen.
- 14 TURBO**  
Klimatisierung beschleunigen.
- 15 LIGHT**  
Beleuchtung ein-/ausschalten.
- 16 WiFi**  
WiFi-Funktion.

## Anmerkung:

- Diese Fernbedienung ist universal und kann für Klimaanlage mit verschiedenen Funktionen eingesetzt werden. Bei Betätigung einer Funktionstaste für die Funktion, die beim jeweiligen Modell nicht vorhanden ist, wird die ursprüngliche Betriebsart fortgesetzt.

### 1 ON/OFF (Ein/Aus):

Drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die Taste wieder, um das Gerät auszuschalten.

### 2 – (Wert verringern):

Drücken Sie die Taste, um die Solltemperatur zu verringern. Wird die Taste gedrückt und länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, verringert sich die Solltemperatur schnell. In der automatischen Betriebsart lässt sich die Temperatur nicht einstellen.

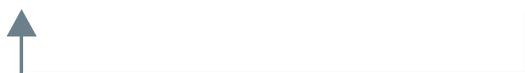
### 3 + (Zahlenwert erhöhen):

Drücken Sie die Taste, um die Solltemperatur zu erhöhen. Wird die Taste gedrückt und länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, erhöht sich die Solltemperatur schnell. In der automatischen Betriebsart lässt sich die Temperatur nicht einstellen.

### 4 MODE (Betriebsart):

Durch jedes Drücken der Taste wechselt die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge: Automatik (AUTO ) , Kühlen (COOL ) , Entfeuchten (DRY ) , Lüfter (FAN ) und Heizen (HEAT )\*.

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT \* \* Nur für Modelle mit Heizfunktion.



Nach dem Anschließen ans Stromnetz wird standardmäßig die automatische Betriebsart eingestellt, die Solltemperatur wird im Display der Inneneinheit nicht angezeigt, und anhand der Raumtemperatur werden die Betriebsarten vom Gerät so aktiviert, dass das Klima im Raum angenehm ist.

### 5 FAN (Lüfterstufe):

Diese Taste wird zum zyklischen Umschalten der Lüfterstufe in der folgenden Reihenfolge benutzt: Automatik (AUTO), niedrig , mittelniedrig , mittel , mittelhoch  und hoch .



- **X-FAN-Funktion** (Lüfter nachlaufen lassen/Feuchtigkeit ausblasen)

Wird die Lüfterstufentaste im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus für 2 Sekunden gedrückt, erscheint die Anzeige , und nach dem Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch einige Minuten weiter, um das Gerät innen zu trocknen. Nach dem Anschließen der Stromversorgung ist die X-FAN-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. Die X-FAN-Funktion kann nicht für die Betriebsarten Automatik, Lüfter oder Heizen verwendet werden.

Mit dieser Funktion kann die Feuchtigkeit vom Verdampfer der Inneneinheit nach dem Ausschalten des Gerätes entfernt werden, um Schimmelbildung zu verhindern.

- X-FAN- Funktion eingeschaltet: Nach dem Ausschalten des Gerätes mit der ON/OFF-Taste läuft der Lüfter der Inneneinheit noch einige Minuten mit der niedrigen Lüfterstufe weiter. Während dieser Zeit kann der Lüfter der Inneneinheit direkt gestoppt werden, indem die Lüfterstufentaste für 2 Sekunden gedrückt wird.
- X-FAN- Funktion ausgeschaltet: Nach dem Ausschalten des Gerätes durch Drücken der ON/OFF-Taste wird das gesamte Gerät sofort ausgeschaltet.



eingestellte Temperatur (beim erstmaligen Einstellen die vom Hersteller voreingestellte Temperatur).

- 2) Stellen Sie die Solltemperatur mit den Tasten + oder – nach Bedarf ein, und bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der TURBO-Taste.
  - 3) Nach diesem Vorgang wird die Zeit im Stundenfeld automatisch um 1 Stunde erhöht (d. h. auf 2 Stunden, und in den nächsten Zyklen schrittweise auf 3 bis 8 Stunden), und im Solltemperatur-Feld wird die jeweils zuletzt eingestellte Temperatur blinkend angezeigt.
  - 4) Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 3, bis das Einstellen der Solltemperatur für die 8. Stunde beendet ist. Dadurch wird das Einstellen des Temperaturverlaufs im Schlafmodus abgeschlossen. Im Display der Fernbedienung werden die aktuellen Einstellungen für Zeit und Temperatur wiederhergestellt.
- Möchten Sie die benutzerspezifischen Temperatur-Einstellungen für die Betriebsart Schlaf 3 überprüfen, gehen Sie wie beim Einstellen vor, die Temperatur jedoch nicht einstellen, nur durch Drücken der TURBO-Taste bestätigen.

**Anmerkung:** Wird beim Einstellen oder Prüfen eines Temperaturwertes für die Betriebsart Schlaf 3 keine Taste innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, wird der Modus beendet, und im Display der Fernbedienung wird der vorherige Status wiederhergestellt. Der Einstellmodus oder die Prüfung der Temperaturwerte für den Schlafmodus 3 können auch beendet werden, indem eine der Tasten ON/OFF, MODE, T-ON/T-OFF oder SLEEP gedrückt wird.

#### 10 TEMP (Temperatur anzeigen):

Durch Drücken der Taste kann zwischen dem Anzeigen der Solltemperatur und der gemessenen Raumtemperatur gewechselt werden. Bei erstmaligem Einschalten des Gerätes wird die Solltemperatur angezeigt. Nach dem Wechsel zum Anzeigen der Raumtemperatur erscheint die Anzeige  im Display. Die Rückkehr zum Isttemperatur-Anzeige-Modus erfolgt nach 5 Sekunden automatisch oder früher, wenn ein anderer Befehl von der Fernbedienung gesendet wird. Aktiviert der Benutzer den Temperatur-Anzeige-Modus nicht, wird die Solltemperatur angezeigt.

#### 11 QUIET (leiser Betrieb):

Durch Drücken der Taste kann zwischen „leiser Betrieb automatisch“ (die Anzeigen  und AUTO werden angezeigt), „leiser Betrieb“ (nur die Anzeige  wird angezeigt) oder „leiser Betrieb aus“ (die Anzeige  wird nicht angezeigt) zyklisch gewechselt werden. Nach dem Einschalten des Gerätes ist der leise Betrieb standardmäßig ausgeschaltet. Anmerkung: Die Funktion leiser Betrieb kann nicht für den Lüfter- oder Entfeuchtungsmodus eingestellt werden. Die Lüfterstufe kann in der leisen Betriebsart (Anzeige  leuchtet) nicht eingestellt werden.

#### 12 CLOCK (Uhrzeit einstellen):

Drücken Sie die CLOCK-Taste, um die Uhrzeit einstellen zu können. Die Anzeige  fängt an zu blinken. Die Taste (+) oder (–) innerhalb von 5 Sekunden drücken, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Wird eine dieser Tasten für mehr als 2 Sekunden gedrückt gehalten, wird die Uhrzeit alle 0,5 Sekunden um 1 Minute und dann alle 0,5 Sekunden um 10 Minuten vor- bzw. zurückgestellt. Während des Blinkens nach dem Einstellen der Uhrzeit bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der CLOCK-Taste. Die Anzeige  hört auf zu blinken.

#### 13 T-ON/T-OFF (zeitgesteuertes Ein-/Ausschalten):

Drücken Sie die T-ON-Taste, um mit dem Einstellen des zeitgesteuerten Einschaltens zu beginnen. Drücken Sie die Taste wieder, um das Programm des automatischen Timers abubrechen.

Nach Drücken der T-ON-Taste erlischt die Anzeige , und die ON-Anzeige fängt an zu blinken. Als Einschaltzeit wird 00:00 angezeigt. Drücken Sie die Tasten + oder – innerhalb von 5 Sekunden, um die Einschaltzeit einzustellen. Durch jedes Drücken der Tasten wird die Zeit um 1 Minute geändert. Wird eine der Tasten gedrückt gehalten, erhöht oder

verringert sich die Zeit schnell in 1- und dann 10-Minuten-Schritten. Innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einstellen der Zeit bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der T-ON-Taste.

Drücken Sie die T-OFF-Taste, um mit dem Einstellen des zeitgesteuerten Ausschaltens zu beginnen. Drücken Sie die Taste wieder, um das Programm des automatischen Timers abzubrechen. Das Verfahren für das zeitgesteuerte Ausschalten ist gleich wie dieses für das zeitgesteuerte Einschalten.

**14 TURBO** (Klimatisierung beschleunigen):

Drücken Sie die Taste, um die Turbo-Funktion ein-/auszuschalten, mit der das Gerät die Solltemperatur möglichst schnell erreichen kann. Im Kühlmodus bläst das Gerät sehr kalte Luft mit der maximalen Lüfterstufe aus. Im Heizmodus bläst das Gerät sehr warme Luft mit der maximalen Lüfterstufe aus.

**15 LIGHT** (Display beleuchten):

Drücken Sie die LIGHT-Taste, um die Displaybeleuchtung ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter Beleuchtung leuchtet die Anzeige . Sobald die Beleuchtung ausgeschaltet ist, erlischt die Anzeige .

**16 Wi-Fi** (WiFi-Funktion):

Drücken Sie die WIFI-Taste, um die WiFi-Funktion ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter WiFi-Funktion erscheint die Anzeige „WIFI“ auf der Fernbedienung. Drücken Sie die Tasten MODE und WiFi bei ausgeschaltetem Gerät für 1 Sekunde gleichzeitig, um die Werkeinstellung des WiFi-Moduls wiederherzustellen.

- Diese Funktion ist je nach Modell vorhanden.

**17 Tastenkombination von + und –** (Fernbedienung sperren):

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten + und – werden die Tasten der Fernbedienung gesperrt bzw. freigegeben. Bei gesperrter Fernbedienung erscheint die Anzeige , und bei Betätigung einer beliebigen Taste blinkt die Anzeige  dreimal.

**18 Tastenkombination von MODE und –** (zwischen °C/°F wechseln):

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Tasten MODE und – gleichzeitig, um zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) zu wechseln.

**19 Tastenkombination von TEMP und CLOCK im Kühlmodus** (Energie sparen):

Drücken Sie im Kühlmodus die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Energiesparfunktion einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint „SE“. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Funktion auszuschalten.

**20 Tastenkombination von TEMP und CLOCK im Heizmodus** (8 °C Heizung):

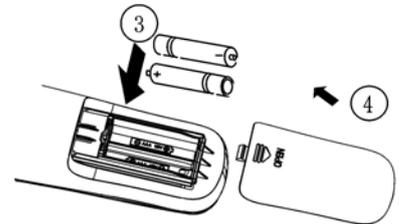
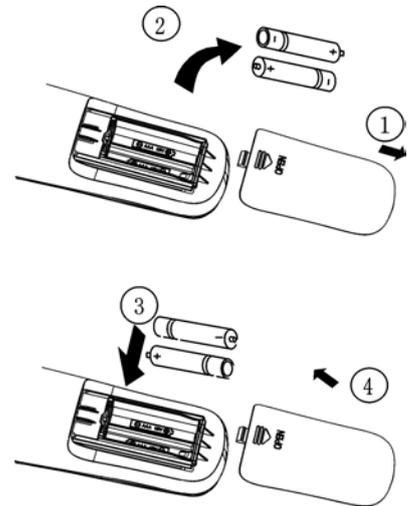
Drücken Sie im Heizmodus die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Funktion 8 °C Heizung einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige „“, und eine Temperatur von 8 °C (bzw. 46 °F) wird eingestellt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Funktion auszuschalten.

**21 Display-Hintergrundbeleuchtung:**

Beim erstmaligen Einschalten leuchtet die Gerätebeleuchtung für 4 Sekunden auf, danach leuchtet sie bei jedem Tastendruck für 3 Sekunden auf.

## Batterietausch

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienung (siehe Abbildung).
2. Nehmen Sie die alten Batterien heraus.
3. Legen Sie zwei neue 1,5 V Batterien (Größe AAA) ein. Achten Sie auf richtige Polarität.
4. Installieren Sie den Batteriefachdeckel wieder.



Vorgehensweise beim Batterietausch

### Anmerkungen:

- Beim Batteriewechsel alte und neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen nicht kombinieren. Sonst kann eine Störung auftreten.
- Bei einer längeren Nichtverwendung der Fernbedienung Batterien daraus entfernen, damit sie nicht auslaufen.
- Die Fernbedienung nur innerhalb der Signal-Reichweite verwenden.
- Die Fernbedienung sollte sich in einem Abstand von mindestens 1 m von Fernseher oder Audiogeräten befinden.
- Arbeitet die Fernbedienung nicht korrekt, Batterien herausnehmen und nach 30 Sekunden wieder installieren. Wird auch dann der normale Betrieb nicht wiederhergestellt, die Batterien austauschen.

## 3 WARTUNG

Bevor das Gerät geprüft oder gewartet wird, stellen Sie den Hauptschalter auf AUS (OFF) ein, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

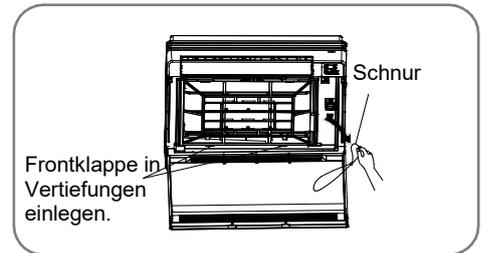
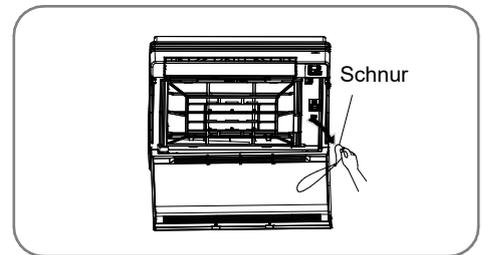
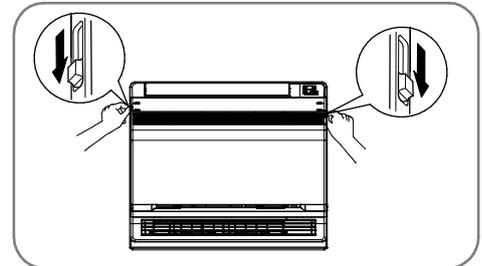
### 3.1 Geräte

#### Inneneinheit, Außeneinheit und Fernbedienung

- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenem Tuch ab.

#### Frontklappe

1. Öffnen Sie die Frontklappe.
  - Die beiden Arretierungen links und rechts nach unten schieben, bis ein „Klick“ hörbar ist.
2. Nehmen Sie die Frontklappe ab.
  - Schnur herausnehmen.
  - Frontklappe nach vorn kippen, um sie herausnehmen zu können.
3. Reinigen Sie die Frontklappe.
  - Frontklappe mit weichem, mit Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
  - Zur Reinigung darf nur ein neutrales Reinigungsmittel benutzt werden.
  - Wird die Frontklappe mit Wasser gespült, ist sie anschließend mit trockenem Tuch abzuwischen und dann im Schatten trocknen zu lassen.
4. Stecken Sie die Frontklappe auf.
  - Frontklappe in die 3 geräteseitigen Vertiefungen einlegen.
  - Schnur an der rechten Innenseite des Frontgitters anschließen.
  - Frontklappe langsam schließen.

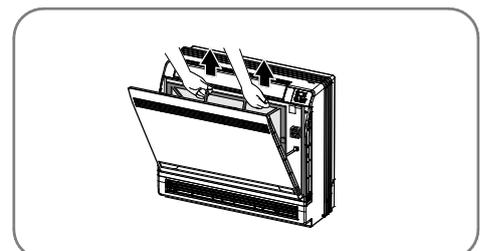


#### Hinweis

- Metallteile der Inneneinheit nicht berühren. Schnittverletzungsgefahr.
- Beim Herausnehmen oder Einlegen der Frontklappe an einem in größerer Höhe installierten Gerät einen festen Stuhl benutzen und vorsichtig vorgehen.
- Zur Reinigung nicht Wasser über 40 °C, Benzol, Benzin, Verdünner oder andere flüchtige Stoffe, Poliermittel, Scheuerbürsten usw. benutzen.
- Nach der Reinigung und Installation der Frontklappe diese auf guten Sitz prüfen.

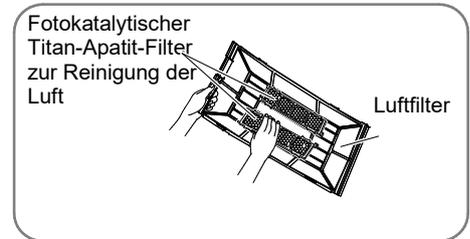
### 3.2 Luftfilter

1. Öffnen Sie die Frontklappe.
2. Nehmen Sie den Luftfilter heraus.
  - Auf die Rasten am Luftfilter rechts und links leicht drücken, und den Luftfilter nach oben herausziehen.
3. Ziehen Sie den fotokatalytischen Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter heraus.
  - Den Rahmen an den Nasen halten, und die an 4 Stellen befindlichen Rasten lösen.



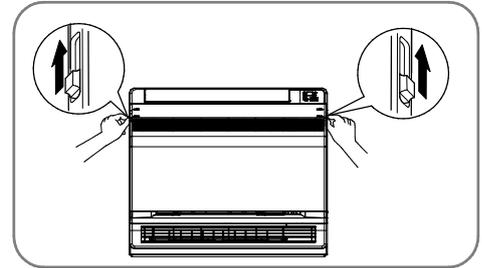
#### 4. Reinigen oder tauschen Sie jedes Filterelement.

- Siehe Abbildung.



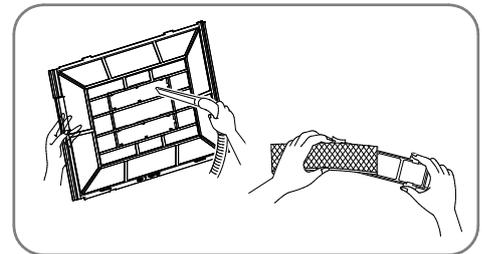
#### 5. Installieren Sie den fotokatalytischen Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter wieder, und schließen Sie die Frontklappe.

- Wird das Gerät ohne Luftfilter betrieben, kann dies zu Problemen führen (z.B. Staubansammlungen in der Inneneinheit).



#### 6. Reinigen Sie die Luftfilter mit Wasser oder Staubsauger.

- Lassen sich die Filter nicht einfach reinigen, sind diese mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel zu spülen. Anschließend im Schatten austrocknen lassen.
- Es wird empfohlen, die Luftfilter wöchentlich zu reinigen.



### 3.3 Fotokatalytischer Titan-Apatit-Filter zur Reinigung der Luft

Die Effizienz des fotokatalytischen Titan-Apatit-Luftreinigungsfilters kann alle 6 Monate durch Abspülen mit Wasser wiederhergestellt werden. Es wird empfohlen, den Filter alle 3 Jahre zu erneuern.

#### Wartung

1. Staub aus dem Filter mit Staubsauger entfernen, und wenn der Filter sehr schmutzig ist, diesen für ca. 10 bis 15 Minuten in Warmwasser tauchen.
2. Den Filter aus dem Rahmen nicht herausziehen, auch wenn er mit Wasser gespült wird.
3. Nach dem Spülen Restwasser aus dem Filter ausschütteln, und den Filter im Schatten trocknen lassen.
4. Der Filter ist aus Papier hergestellt. Den Filter nicht wringen, um Wasser zu entfernen.

#### Austausch

- Arretierungen am Filterrahmen lösen, und den Filter durch einen neuen ersetzen.
- Den alten Filter als brennbaren Abfall entsorgen.

#### Anmerkung

Beim Betrieb mit schmutzigen Filtern können die folgenden Probleme auftreten:

- Der Geruch kann aus der Luft nicht beseitigt werden.
- Die Luft kann nicht gereinigt werden.
- Die Kühl- bzw. Heizwirkung wird reduziert.
- Kann zu Geruch führen.

## Kontrolle

- Prüfen Sie den Untergrund, den Sockel und andere Installationselemente für die Außeneinheit auf guten Zustand und Korrosion.
- Prüfen Sie den Lufteinlass und den Luftauslass bei der Innen- sowie Außeneinheit auf Blockierungen.
- Prüfen Sie den Ablaufschlauch auf kontinuierlichen Kondensatablauf während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs. Falls kein Kondensatablauf festgestellt wird, kann die Inneneinheit undicht sein. In diesem Fall schalten Sie das Gerät aus, und rufen Sie den Kundendienst.

## 3.4 Vor einer langen Außerbetriebsetzung

1. An einem schönen Tag lassen Sie das Gerät einige Stunden im Lüftermodus laufen, um das Gerät innen gut austrocknen zu lassen.
  - Stellen Sie den Lüftermodus (✳) mit der MODE-Taste ein.
  - Starten Sie das Gerät durch Drücken der ON/OFF-Taste.
2. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Gerätes den Sicherungsautomaten der Klimaanlage aus.
3. Reinigen Sie die Luftfilter und installieren Sie diese wieder.
4. Nehmen Sie Batterien aus der Fernbedienung heraus.

### Anmerkung:

Wenn mehrere Inneneinheiten an der Außeneinheit angeschlossen sind, vergewissern Sie sich vor dem Wechsel zum Lüftermodus, dass keines der Geräte im Heizmodus arbeitet.

## Arbeitstemperaturbereich

	Innenseite DB/WB (°C)	Außenseite DB/WB (°C)
max. Kühlung	32/23	43/26
max. Heizung	27/–	24/18

Der Betriebstemperaturbereich der Außentemperaturen für nur zum Kühlen Geräte beträgt von –15 bis 43 °C, für Geräte, die zum Kühlen und Heizen bestimmt sind, von –22 bis 43 °C.

## 4 BETRIEBSANWEISUNGEN

### Wirkungsweise und spezielle Kühlfunktionen

#### Wirkungsweise

Die Klimaanlage nimmt die Wärme im Innenraum auf, um sie nach außen zu übertragen, in der Umgebung zu verstrahlen und dadurch die Temperatur im Innenraum zu senken. Die Kühlleistung steigt oder sinkt in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur.

#### Frostschutz

Arbeitet das Gerät im Kühlmodus bei einer niedrigen Temperatur, vereist der Wärmetauscher der Inneneinheit, wenn die Temperatur unter 0 °C sinkt. In diesem Fall wird der Kompressor von der Steuerung der Inneneinheit ausgeschaltet, um das Gerät vor Vereisung zu schützen.

### Wirkungsweise und spezielle Heizfunktionen

#### Wirkungsweise

- Die Klimaanlage nimmt die Wärme im Außenraum auf, um sie nach innen zu übertragen und dadurch die Temperatur im Innenraum zu erhöhen. Dies ist die Wirkungsweise einer Wärmepumpe, deren Heizleistung mit Abnahme der Außentemperatur sinkt.
- Bei einer zu niedrigen Außentemperatur ist eine andere Heizanlage zur Beheizung einzusetzen.

#### Abtauen

- Wenn die Außentemperatur bei langfristigem Betrieb niedrig, die Luftfeuchtigkeit jedoch hoch ist, vereist die Inneneinheit, wodurch die Heizwirkung reduziert wird. In diesem Fall wird die automatische Abtaufunktion gestartet, und die Heizfunktion wird für 8 bis 10 Minuten unterbrochen.
- Während des automatischen Abtauens bleiben die Lüfter der Innen- sowie Außeneinheit stehen.
- Während des Abtauens blinkt die Anzeige an der Inneneinheit, die Außeneinheit kann Wasserdampf ausgeben. Dies resultiert aus dem Abtauens, es handelt sich um keine Störung.
- Nach der Beendigung des Abtauens wird der Heizbetrieb automatisch wiederhergestellt.

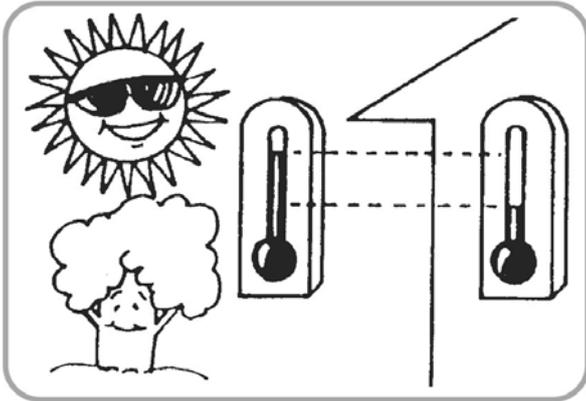
#### Kaltluftschutz

Im Heizmodus startet der Lüfter der Inneneinheit in den folgenden drei Fällen nicht, bis die Temperatur am Wärmetauscher der Inneneinheit einen bestimmten Temperaturwert erreicht. Dadurch wird ein Ausblasen der kalten Luft aus dem Gerät verhindert (der Lüfter startet innerhalb von 3 Minuten).

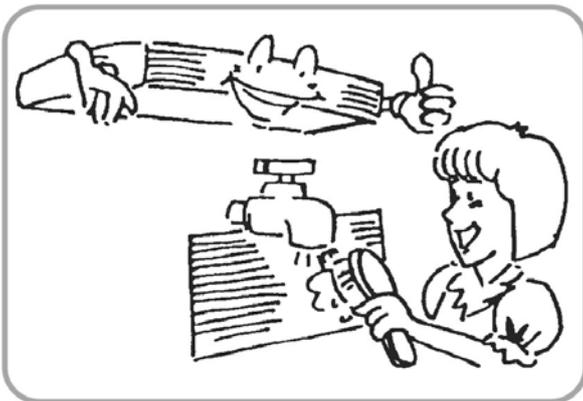
1. Die Heizfunktion ist eben gestartet worden.
2. Nach Beendigung der automatischen Abtaufunktion.
3. Heizen bei einer zu niedrigen Temperatur.

Die Klimaklasse des Gerätes befindet sich am Typenschild.

Stellen Sie für den Kühlbetrieb die Temperatur nicht tiefer ein als notwendig. Sonst steigen Ihre Energiekosten.



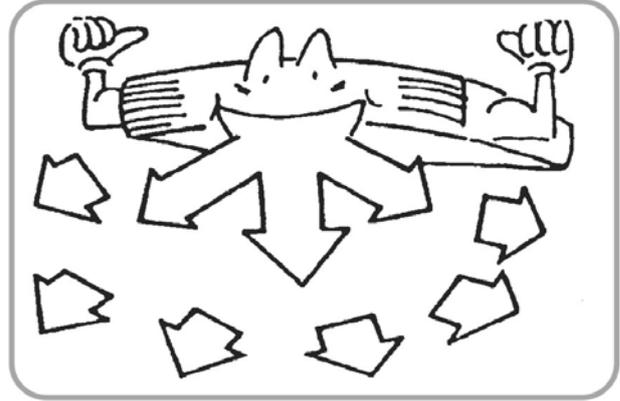
Reinigen Sie den Luftfilter wöchentlich, um die Geräteeffizienz aufrecht zu erhalten.



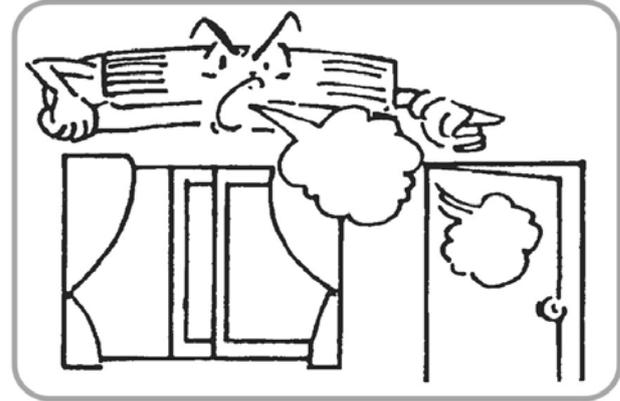
Wenn der Raum während des Kühlbetriebs direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, sind z. B. Vorhänge vorzuziehen, so dass sich die Luft im Raum nicht erwärmen kann und die Energiekosten nicht steigen.



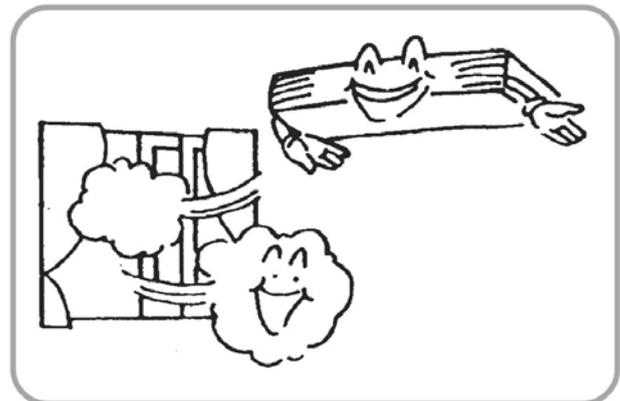
Stellen Sie die ausgeblasene Luft zweckmäßig so ein, dass sich die kalte Luft im gesamten Raum verteilen kann (siehe Abb.).



Öffnen Sie während des Kühlbetriebs Fenster und Türen nicht unnötig, um kalte Luft nicht entweichen zu lassen und Energie nicht zu verschwenden.



Bei unzureichender Lüftung ist ein Fenster ab und zu zu öffnen, um den Raum kurz zu belüften und kalte Luft nicht unnötig zu verlieren.

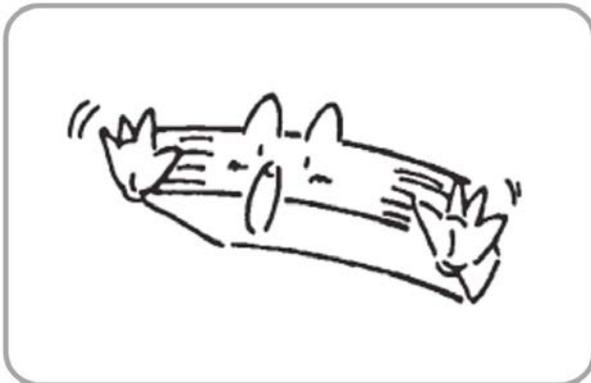


## 5 SICHERHEITSHINWEISE

Die Stromversorgung für das Gerät (Spannung und Frequenz) muss den Parameterwerten am Typenschild entsprechen. Nur vorgeschriebene Sicherungen verwenden, und diese nicht durch Draht ersetzen.



Führen Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass oder Luftauslass ein. Gefahr von Geräteschäden oder Personenverletzungen! Passen Sie gut auf, wenn sich Kinder beim Gerät bewegen.



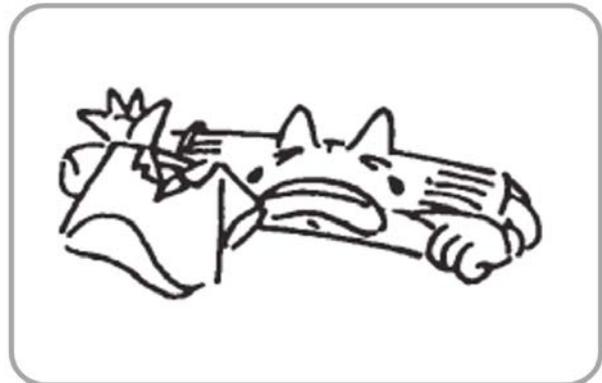
Richten Sie die ausgeblasene Luft nicht direkt auf Personen, insbesondere auf Kinder oder Ältere und Kranke.



Schalten Sie die Klimaanlage bei elektromagnetischen Störungen während des Betriebs aus. Wird das Gerät für eine lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie den Hauptschalter aus.



Verstellen Sie nicht die Luftstromwege für die Innen- oder Außeneinheit mit Hindernissen. Leistungsabfall oder Geräteausfall könnten die Folgen sein.



Stellen Sie keinen Heizkörper oder andere Wärmequelle in der Nähe des Gerätes. Durch die Wärme können sich Kunststoffteile verformen.



## 6 BEVOR DER KUNDENDIENST GERUFEN WIRD

Prüfen Sie die Punkte in der folgenden Tabelle, bevor Sie den Kundendienst rufen. Dort können Sie die Lösung für Ihre Probleme finden. Wenn es nicht hilft und das Gerät noch immer nicht korrekt arbeitet, rufen Sie den Händler oder den autorisierten Kundendienst.

<b>Problem</b>	<b>Ursachen und Lösungen</b>
Das Gerät arbeitet gar nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie das elektrische Kabel auf Beschädigung und den Sicherungsautomaten auf Auslösen.</li><li>• Prüfen Sie die Stromversorgung, ob sie in Ordnung ist.</li><li>• Prüfen Sie den EIN/AUS-Timer auf Aktivierung.</li></ul>
Die Klimaanlage arbeitet, kühlt jedoch zu wenig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie die Solltemperatur, ob sie zu hoch eingestellt ist.</li><li>• Prüfen Sie den Raum auf direkte Sonneneinstrahlung.</li><li>• Prüfen Sie die Türen und Fenster, ob sie geöffnet sind.</li><li>• Prüfen Sie die Luftstromwege, ob sie frei sind.</li><li>• Prüfen Sie den Lüfter am Luftauslass auf richtige Funktion.</li><li>• Prüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung oder Verstopfung.</li></ul>
Das Gerät gibt während des Betriebes Dampf oder Nebel aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die warme Luft im Raum wird mit der kalten Luft aus dem Gerät gemischt. Dadurch kann die Luftfeuchte kondensieren.</li></ul>
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ein Hindernis im Signalweg zwischen dem Gerät und der Fernbedienung.</li><li>• Prüfen Sie die Batterien auf richtige Polarität.</li><li>• Prüfen Sie den Zustand der Batterien.</li></ul>

# RÜCKNAHME ELEKTRISCHER ABFÄLLE

---



Das aufgeführte Symbol am Produkt oder in den Beipackunterlagen bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung geben Sie die Produkte an bestimmten Sammelstellen kostenfrei ab. Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes leisten Sie einen Beitrag zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und Vorbeugung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit als Konsequenzen einer falschen Entsorgung von Abfällen. Weitere Details verlangen Sie von der örtlichen Behörde oder der nächstliegenden Sammelstelle.

## INFORMATIONEN ZUM KÄLTEMITTEL

---

Diese Anlage enthält fluorisierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll mit einbezogen sind. Die Instandhaltung und die Entsorgung müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Kältemitteltyp: R32

Kältemittelmenge: siehe Typenschild.

GWP-Wert: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (Treibhauspotenzial)



Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt.

Im Falle von Störung, qualitätsbezogenen oder anderen Problemen trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, und rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

**Notrufnummer: 112**

## HERSTELLER

---

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

Great Britain

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

## VERTRETER

---

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkynova 45

612 00 Brno

Tschechische Republik

## TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

---

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkynova 45

612 00 Brno

Tschechische Republik

Tel.: +420 800 100 285

Fax: +420 541 590 124

[www.sinclair-solutions.com](http://www.sinclair-solutions.com)

[info@sinclair-solutions.com](mailto:info@sinclair-solutions.com)

